

# Информационный циркуляр

**INFCIRC/265/Mod.1**

Date: 11 June 2007

**General Distribution**

Russian

Original: English

## Соглашение от 6 ноября 1978 года между Ямайкой и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Договором о нераспространении ядерного оружия

### Соглашение путем обмена письмами с Ямайкой об аннулировании Протокола к Соглашению о гарантиях

1. В настоящем документе для сведения всех государств – членов Агентства воспроизводятся тексты писем, обмен которыми составляет соглашение об аннулировании Протокола<sup>1</sup> к Соглашению между Ямайкой и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Договором о нераспространении ядерного оружия<sup>2</sup>.
2. Аннулирование, согласованное на основе обмена письмами, вступило в силу 15 декабря 2006 года, в день, когда Агентство получило от Ямайки утвердительный ответ.

---

<sup>1</sup> Называемый "Протоколом о малых количествах".

<sup>2</sup> Воспроизведено в документе INFCIRC/265.

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ

ЯМАЙКА

Кас.: 50/140/276

22 ноября 2006 года

Ваше Превосходительство,

Я получил Ваше письмо от 9 октября 2006 года с информацией о том, что Совет управляющих Международного агентства по атомной энергии предложил аннулировать Протокол о малых количествах (SQP) Ямайки, который утратил силу ввиду того, что на Ямайке имеется установка, содержащая ядерный материал.

Сообщаю Вам, что правительство Ямайки принимает предложение Совета управляющих Международного агентства по атомной энергии об аннулировании Протокола о малых количествах Ямайки, заключенного в связи с Соглашением о гарантиях Ямайки.

Г. Антони Хилтон

Министр

Его Превосходительству Мохамеду ЭльБарадею  
Генеральному директору  
Международного агентства по атомной энергии  
Вена, Австрия

Г-же Черил Спенсер  
Временному поверенному в делах  
Постоянное представительство  
Ямайки при МАГАТЭ  
36, rue de Lausanne  
CH-1201 Geneva, Switzerland

Wagramer Strasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria  
Phone: (+43 1) 2600 • Fax: (+43 1) 26007  
E-mail: [Official.Mail@iaea.org](mailto:Official.Mail@iaea.org) • Internet: <http://www.iaea.org>

В ответе просьба ссылаться на: 652.T2.TM33681  
Прямой номер тел.: (+431) 2600-21522

9 октября 2006 года

Уважаемая г-жа Временный поверенный в делах,

Имею честь сослаться на Соглашение между вашим правительством и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Договором о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемое "Соглашением о гарантиях") и Протокол к нему, которые вступили в силу 6 ноября 1978 года, а также на решение Совета управляющих МАГАТЭ, принятое 20 сентября 2005 года относительно таких протоколов.

В своем докладе, озаглавленном "Укрепление осуществления гарантий в государствах, имеющих протоколы о малых количествах" (GOV/2005/33 от 18 мая 2005 года), Генеральный директор МАГАТЭ обратил внимание Совета управляющих на ограниченные возможности МАГАТЭ осуществлять проверку ядерного материала и деятельности в государствах, имеющих протоколы о малых количествах (SQP). Совет согласился с оценкой, данной Генеральным директором, и на основе доклада Генерального директора сделал вывод, что в своем нынешнем виде SQP является слабым местом в системе гарантий МАГАТЭ. Он принял решение о том, что SQP должен оставаться частью системы гарантий МАГАТЭ при условии внесения изменений в типовой текст и изменений в критерии в отношении Протокола о малых количествах, как предлагается в докладе Генерального директора.

В соответствии с измененными критериями, как это предусмотрено в пункте 7 документа GOV/2005/33, государства, планирующие строительство установок или имеющие их, больше не имеют права на SQP. Совет уполномочил Генерального директора произвести обмены письмами, введя таким образом в действие измененные критерии, и призвал соответствующие государства произвести такие обмены письмами как можно скорее.

Хотя существующие SQP, заключенные в связи с Соглашением о гарантиях Ямайки, утратили силу ввиду того, что в вашей стране имеется установка, содержащая ядерный материал, нам тем не менее поручено реализовать решение Совета по этому вопросу. Поскольку в соответствии с измененными критериями Ямайка больше не имеет права на SQP, предлагается в соответствии с решением Совета управляющих аннулировать этот SQP.

В случае если это предложение приемлемо для вашего правительства, настоящее письмо и утвердительный ответ вашего правительства составят соглашение между Ямайкой и МАГАТЭ об аннулировании SQP Ямайки. Такое аннулирование вступит в силу в день получения МАГАТЭ такого ответа.

Настоящее письмо заменяет мое более раннее письмо от 14 декабря 2005 года.

Примите уверения в моем самом глубоком уважении.

Вильмош Червень

Директор  
Бюро внешних сношений и координации  
политики

за ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА